



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
WOENSDAG 7 OKTOBER 2009**

—
**Séance plénière du
MERCREDI 7 OCTOBRE 2009**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD

ONDERVOORZITTERSCHAP VAN EEN ERKENDE POLITIEKE FRACTIE	6
BENAMING VAN DE VASTE COMMISSIES	6
SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES	7
SAMENSTELLING VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN	8
Aanwijzing van de leden (artikel 124 van het reglement)	
VOORZITTERSCHAPPEN VAN DE VASTE COMMISSIES EN BENOEMING VAN DE BUREAUS VAN DE VASTE COMMISSIES	10
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	11
Parlement Francophone Bruxellois	
Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	11
Parlement de la Communauté Française	11
Vlaams Parlement	11
BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-	11

SOMMAIRE

VICE-PRÉSIDENTIE D'UN GROUPE POLITIQUE RECONNU	6
DÉNOMINATION DES COMMISSIONS PERMANENTES	6
COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES	7
COMPOSITION DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES	8
Désignation des membres (article 124 du règlement)	
PRÉSIDENTS DES COMMISSIONS PERMANENTES ET NOMINATION DES BUREAUX DES COMMISSIONS PERMANENTES	10
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	11
Parlement Francophone Bruxellois	
Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie	11
Parlement de la Communauté Française	11
Vlaams Parlement	11
BUDGET DE L'EXERCICE 2010 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ	11

CONFESSIONELE LEVENSBE- SCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS- SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD		PHILOSOPHIQUE NON CONFES- SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES- CAPITALE	
BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESSIONELE LEVENSBSCHOUWELIJKE GE- MEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS- SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	12	BUDGET DE L'EXERCICE 2010 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDO- PHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFES- SIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINIS- TRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE	12
BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET BOEKJAAR 2009 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET- CONFESSIONELE LEVENSBE- SCHOUWELIJKE GEMEENSCHAP- PEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDIS- SEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD	13	MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE L'EXERCICE 2009 DE L'ÉTABLIS- SEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESSIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES- CAPITALE	13
REKENHOF Jaarverslag 2008	13	COUR DES COMPTES Rapport annuel 2008	13
REKENHOF	14	COUR DES COMPTES	14
REKENHOF	14	COUR DES COMPTES	14
ORDONNANTIE VAN 3 MAART 2005 HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG MET BETREKKING TOT DE MAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN OM DE ONGEORLOOFDE INVOER, UIT-	14	ORDONNANCE DU 3 MARS 2005 PORTANT ASSENTIMENT À LA CONVENTION CONCERNANT LES MESURES À PRENDRE POUR INTERDIRE ET EMPÊCHER L'IMPOR- TATION, L'EXPORTATION ET LE	14

VOER EN OVERDRACHT VAN EIGENDOM VAN CULTUURGOEDEREN TE VOORKOMEN, AANGENOMEN TE PARIJS OP 14 NOVEMBER 1970		TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ ILLICITES DES BIENS CULTURELS, ADOPTÉE À PARIS LE 14 NOVEMBRE 1970	
Interpretatieve verklaring		Déclaration interprétative	
INTERREGIONALE VERPAKKINGS-COMMISSIE	15	COMMISSION INTERRÉGIONALE DE L'EMBALLAGE	15
Activiteitenverslag 2008		Rapport d'activités 2008	
GELUIDSPLAN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	15	PLAN BRUIT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	15
FEDERATIE VAN PARTNERS VOOR WERK (FEDERGON)	16	FÉDÉRATION DES PARTENAIRES DE L'EMPLOI (FEDERGON)	16
Jaarverslag 2008		Rapport annuel 2008	
RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD	16	CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DE BENELUX	16
CONJUNCTUURBAROMETER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	16	BAROMÈTRE CONJONCTUREL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	16
RENTENFONDS	17	FONDS DES RENTES	17
Jaarverslag 2008		Rapport annuel 2008	
WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT-, EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE	17	LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE	17
Zesmaandelijks verslag		Rapport semestriel	

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.
PRÉSIDENTENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE**

- De vergadering wordt geopend om 9.41 uur.

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van woensdag 7 oktober 2009 geopend.

We hebben de zitting na het zomerreces vroeger laten plaatsvinden, omdat we willen aantonen dat we de handen uit de mouwen willen steken. Er staat immers een hoog aantal interpellaties en mondelinge vragen op de agenda. De commissies hebben dan ook heel wat werk voor de boeg.

**ONDERVOORZITTERSCHAP VAN EEN
ERKENDE POLITIEKE FRACTIE**

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 6 oktober 2009 meldt de ECOLO-fractie me dat mevrouw Anne Dirix, overeenkomstig artikel 10.2 van het reglement, werd aangesteld in de hoedanigheid van ondervoorzitter van de fractie.

**BENAMING VAN DE VASTE
COMMISSIES**

Mevrouw de voorzitter.- Artikel 23.1 van het reglement bepaalt het volgende: “Na iedere vernieuwing van het parlement benoemt dit uit zijn leden vaste commissies. De bevoegdheden en de benaming van de vaste commissies worden door de voorzitter van het parlement vastgesteld, na inwinning van het advies van het Bureau in uitgebreide samenstelling.”

Na de vergadering van het Bureau in uitgebreide samenstelling van 30 september 2009, werden, overeenkomstig artikel 23.1 van het reglement, de vaste commissies vastgesteld als volgt:

- La séance est ouverte à 9h41.

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du mercredi 7 octobre 2009.

Nous avons souhaité anticiper la rentrée pour prouver à tout un chacun notre capacité de travail, étant donné le nombre élevé d'interpellations et de questions orales à traiter. Le travail ne manque donc pas dans les différentes commissions.

**VICE-PRÉSIDENTENCE D'UN GROUPE
POLITIQUE RECONNU**

Mme la présidente.- Par lettre du 6 octobre 2009, le groupe ECOLO me communique que Mme Anne Dirix a été, conformément à l'art. 10.2 du règlement, désignée en qualité de vice-présidente de groupe.

**DÉNOMINATION DES COMMISSIONS
PERMANENTES**

Mme la présidente.- Conformément à l'article 23.1 du règlement, après chaque renouvellement du parlement, celui-ci forme en son sein des commissions permanentes. Les attributions et la dénomination des commissions permanentes sont fixées par le président du parlement après avis du Bureau élargi.

A la suite de la réunion du Bureau élargi du 30 septembre 2009, les commissions permanentes fixées conformément à l'article 23.1 du règlement sont les suivantes :

1. Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken;
2. Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen;
3. Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid;
4. Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing;
5. Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie;
6. Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden;
7. Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de benoeming van de leden van de vaste commissies.

Ik herinner er u aan dat, overeenkomstig artikel 23.2 van het reglement, de vaste commissies bestaan uit 15 leden aangewezen volgens de evenredige vertegenwoordiging van de taalgroepen en de politieke fracties, onverminderd het recht van een fractie om voor een of meer van haar mandaten de aanwijzing voor te stellen van volksvertegenwoordigers van dezelfde taalgroep die niet behoren tot een politieke fractie welke reeds in elke commissie vertegenwoordigd is.

De kleinste taalgroep moet hoe dan ook in elke commissie vertegenwoordigd zijn.

De 12 leden van de Franse taalgroep worden

1. Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales ;
2. Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications ;
3. Commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière ;
4. Commission du Logement et de la Rénovation urbaine ;
5. Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie ;
6. Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération ;
7. Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la nomination des membres des commissions permanentes.

Je vous rappelle que, conformément à l'article 23.2 du règlement, les commissions permanentes sont composées de 15 membres nommés à la représentation proportionnelle des groupes linguistiques et des groupes politiques, sans préjudice du droit pour un groupe de proposer la désignation, à un ou plusieurs de ses mandats, de députés du même groupe linguistique n'appartenant pas à un groupe politique déjà représenté dans chaque commission.

Le groupe linguistique le moins nombreux doit en tout état de cause être représenté dans chaque commission.

- Les 12 membres du groupe linguistique français

verdeeld als volgt:

4 leden van de MR-fractie, 3 leden van de PS-fractie, 3 leden van de ECOLO-fractie en 2 leden van de cdH-fractie,

en de 3 leden van de Nederlandse taalgroep worden verdeeld als volgt:

1 lid van de Open VLD-fractie, 1 lid van de sp.a-fractie en 1 lid van de Vlaams Belang-fractie.

De fractievoorzitters hebben mij hun voorstellen tot aanwijzing van de commissieleden meegedeeld. Aangezien het aantal kandidaten overeenstemt met het aantal te begeven mandaten, kunnen zij zonder stemming verkozen worden verklaard, overeenkomstig artikel 13.5 van het reglement. Deze kandidaten zijn dus ambtshalve lid van de verschillende commissies voor dewelke ze werden voorgedragen.

Geen bezwaar?

De commissies zijn samengesteld. De samenstelling van de commissies zal worden opgenomen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering.

SAMENSTELLING VAN HET ADVIESCOMITÉ VOOR GELIJKE KANSEN VOOR MANNEN EN VROUWEN

Aanwijzing van de leden (artikel 124 van het reglement)

Mevrouw de voorzitter.- Volgens artikel 124 van het reglement stelt het parlement uit zijn leden een adviescomité samen belast met het onderzoek van de kwesties die betrekking hebben op de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Dit adviescomité bestaat uit vijftien leden die aangewezen worden op de wijze bepaald in artikel 23 van het reglement, namelijk op basis van de evenredige vertegenwoordiging van de taalgroepen en de politieke fracties.

sont répartis comme suit :

4 membres du groupe MR, 3 membres du groupe PS, 3 membres du groupe ECOLO et 2 membres du groupe cdH,

et les 3 membres du groupe linguistique néerlandais sont répartis comme suit :

1 membre du groupe Open VLD, 1 membre du groupe sp.a et 1 membre du groupe Vlaams Belang.

Les présidents des groupes politiques m'ont transmis les propositions de candidatures pour les différentes commissions. Le nombre de candidats proposés correspondant au nombre de sièges à pourvoir, il n'est pas nécessaire de procéder à un vote, conformément à l'article 13.5 du règlement. Ces candidats sont donc d'office membres des diverses commissions auxquelles ils sont proposés.

Pas d'observation ?

Les commissions sont composées. La liste des membres des commissions figurera en annexe au compte rendu intégral de cette séance.

COMPOSITION DU COMITÉ D'AVIS POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ENTRE LES HOMMES ET LES FEMMES

Désignation des membres (article 124 du règlement)

Mme la présidente.- L'article 124 du règlement dispose que le parlement nomme en son sein un comité d'avis chargé d'examiner les questions relatives à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Ce comité d'avis est composé de quinze membres désignés de la manière prévue à l'article 23 du règlement, c'est-à-dire sur la base de la représentation proportionnelle des groupes linguistiques et des groupes politiques.

Ik deel u hierna de naam mee van de volksvertegenwoordigers die de fracties aanwijzen om hun in dit adviescomité te vertegenwoordigen:

- Voor de MR-fractie (4):

mevrouw Viviane Teitelbaum;
mevrouw Anne-Charlotte d'Ursel;
mevrouw Fatoumata Sidibe;
Mevrouw Cécile Jodogne;

- Voor de PS-fractie (3):

mevrouw Olivia P'tito;
Mevrouw Nadia El Yousfi
de heer Bea Diallo;

- Voor de ECOLO-fractie (3):

mevrouw Dominique Braeckman;
mevrouw Céline Delforge;
mevrouw Zakia Khattabi;

- Voor de cdH-fractie (2):

mevrouw Céline Fremault;
Mevrouw Danielle Caron;

- Voor de Open VLD-fractie (1):

mevrouw Brigitte De Pauw (CD&V);

- Voor de sp.a-fractie (1):

mevrouw Elke Roex;

- Voor de Vlaams Belang-fractie (1):

mevrouw Greet Van Linter.

Geen opmerking?

Het adviescomité is aldus samengesteld.

Je vous communique ci-après le nom des députés que les groupes politiques ont désignés pour les représenter au sein de ce comité d'avis :

- Pour le groupe MR (4) :

Mme Viviane Teitelbaum ;
Mme Anne-Charlotte d'Urse ;
Mme Fatoumata Sidibe ;
Mme Cécile Jodogne ;

- Pour le groupe PS (3) :

Mme Olivia P'tito ;
Mme Nadia El Yousfi ;
M. Bea Diallo ;

- Pour le groupe ECOLO (3) :

Mme Dominique Braeckman ;
Mme Céline Delforge ;
Mme Zakia Khattabi ;

- Pour le groupe cdH (2) :

Mme Céline Fremault ;
Mme Danielle Caron ;

- Pour le groupe Open VLD (1) :

Mme Brigitte De Pauw (CD&V) ;

- Pour le groupe sp.a (1) :

Mme Elke Roex ;

- Pour le groupe Vlaams Belang (1) :

Mme Greet Van Linter.

- Pas d'observation ?

Le comité d'avis est ainsi composé.

VOORZITTERSCHAPPEN VAN DE VASTE COMMISSIES EN BENOEMING VAN DE BUREAUS VAN DE VASTE COMMISSIES

Mevrouw de voorzitter.- Overeenkomstig art. 23.3 van het reglement, zullen de commissies vergaderen na afloop van de plenaire vergadering om hun bureaus samen te stellen.

De tabel met de lokalen waar de commissievergaderingen zullen plaatshebben, wordt rondgedeeld op de banken.

Overeengekomstig art. 23.3, tweede lid van het reglement, heb ik, in mijn hoedanigheid van voorzitter van het Parlement de vaste commissies bepaalt waarop de mandaten van voorzitter toegekend aan de verschillende politieke fracties betrekking hebben:

- het voorzitterschap van de Commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing is toegekend aan de MR-fractie;
- het voorzitterschap van de Commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen is toegekend aan de PS-fractie;
- het voorzitterschap van de Commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid is toegekend aan de ECOLO-fractie;
- het voorzitterschap van de Commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden is toegekend aan de MR-fractie;
- het voorzitterschap van de Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie is toegekend aan de cdH-fractie.

Ik zal ambtshalve de Commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken waar ik vast lid van ben, voorzitten. De eerste ondervoorzitter zal ambtshalve de Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek waar hij vast lid van is, voorzitten.

PRÉSIDENCES DES COMMISSIONS PERMANENTES ET NOMINATION DES BUREAUX DES COMMISSIONS PERMANENTES

Mme la présidente.- Conformément à l'article 23.3 du règlement, les commissions vont se réunir à l'issue de la séance plénière pour procéder à la nomination de leurs bureaux respectifs.

Le tableau des locaux où se tiendront les réunions de commission est distribué sur les bancs.

Conformément à l'art. 23.3, deuxième alinéa du règlement, j'ai désigné en ma qualité de présidente du parlement les commissions permanentes auxquelles les mandats de président de commission revenant aux divers groupes politiques se rattachent.

- la présidence de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine est attribuée au groupe MR
- la présidence de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications est attribuée au groupe PS ;
- la présidence de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière est attribuée au groupe ECOLO ;
- la présidence de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération est attribuée au groupe MR ;
- la présidence de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie est attribuée au groupe cdH.

Je présiderai de droit la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales, dont je suis membre effectif. De même, le premier vice-président présidera de droit la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, dont il est membre effectif.

**MEDEDELINGEN AAN HET
PARLEMENT***Parlement Francophone Bruxellois*

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 16 juli 2009 brengt het "Parlement francophone bruxellois" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 18 juli 2009 brengt de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Parlement de la Communauté Française

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 24 september 2009 brengt het "Parlement de la Communauté française" ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

Vlaams Parlement

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 28 september 2009 brengt het Vlaams Parlement ons ter kennis dat het zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

**BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010
VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING
BELAST MET HET BEHEER VAN DE
MATERIËLE EN FINANCIËLE
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-
CONFESSIONELE
LEVENSBSCHOUWELIJKE
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE
CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

**COMMUNICATIONS FAITES AU
PARLEMENT***Parlement Francophone Bruxellois*

Mme la présidente.- Par lettre du 16 juillet 2009, le Parlement francophone bruxellois fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Mme la présidente.- Par lettre du 18 juillet 2009, le "Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Parlement de la Communauté Française

Mme la présidente.- Par lettre du 24 septembre 2009, le Parlement de la Communauté française fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

Vlaams Parlement

Mme la présidente.- Par lettre du 28 septembre 2009, le "Vlaams Parlement" fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

**BUDGET DE L'EXERCICE 2010 DE
L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE
CHARGÉ DE LA GESTION DES
INTÉRÊTS MATÉRIELS ET
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ
PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE
RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT
ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 20 mei 2009 zendt de waarnemende gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 21 juni 2002, de begroting van het boekjaar 2010 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Instelling tijdens zijn vergadering van 7 mei 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2010
VAN DE NEDERLANDSTALIGE
INSTELLING BELAST MET HET
BEHEER VAN DE MATERIËLE EN
FINANCIËLE BELANGEN VAN DE
ERKENDE NIET-CONFESSIONELE
LEVENSBESCHOUWELIJKE
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE
CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 20 mei 2009 zendt de waarnemende gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 21 juni 2002, de begroting van het boekjaar 2010 over van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Instelling tijdens zijn vergadering van 16 april 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mme la présidente. - Par lettre du 20 mai 2009, le gouverneur faisant fonction de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 32 de la loi du 21 juin 2002, le budget de l'exercice 2010 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'arrêté par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 7 mai 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**BUDGET DE L'EXERCICE 2010 DE
L'ÉTABLISSEMENT
NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA
GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS
ET FINANCIERS DE LA
COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE
RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT
ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Mme la présidente.- Par lettre du 20 mai 2009, le gouverneur faisant fonction de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 32 de la loi du 21 juin 2002, le budget de l'exercice 2010 de l'Etablissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'arrêté par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 16 avril 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN
HET BOEKJAAR 2009 VAN DE
FRANSTALIGE INSTELLING BELAST
MET HET BEHEER VAN DE
MATERIELE EN FINANCIËLE
BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-
CONFESSIONELE
LEVENSBSCHOUWELIJKE
GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE
CENTRA VOOR MORELE
DIENSTVERLENING VAN HET
ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT
BRUSSEL-HOOFDSTAD**

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 12 augustus 2009 zendt de waarnemende gouverneur van Brussel-Hoofdstad, overeenkomstig artikel 32 van de wet van 21 juni 2002, de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2009 over van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals goedgekeurd door de Raad van Bestuur van de Instelling tijdens zijn vergadering van 18 februari 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

REKENHOF

Jaarverslag 2008

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 15 juli 2009 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn jaarverslag 2008, goedgekeurd in algemene vergadering van 17 juni 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE
L'EXERCICE 2009 DE
L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE
CHARGÉ DE LA GESTION DES
INTÉRÊTS MATÉRIELS ET
FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ
PHILOSOPHIQUE NON
CONFESSIONNELLE ET DES
SERVICES D'ASSISTANCE MORALE
RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT
ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-
CAPITALE**

Mme la présidente.- Par lettre du 12 août 2009, le gouverneur faisant fonction de Bruxelles-Capitale transmet, conformément à l'article 32 de la loi du 21 juin 2002, la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2009 de l'Etablissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'approuvée par le Conseil d'administration de l'Etablissement lors de sa séance du 18 février 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

COUR DES COMPTES

Rapport annuel 2008

Mme la présidente.- Par lettre du 15 juillet 2009, la Cour des comptes transmet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport annuel 2008, adopté en assemblée générale le 17 juin 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

REKENHOF

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 26 augustus 2009 zendt het Rekenhof aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement zijn verslag van de controle van de algemene rekening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2001 en de resultaten op te nemen in de ordonnantie houdende de eindrekening van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het jaar 2001, goedgekeurd in algemene vergadering van 26 augustus 2009 (nr. A-12/1 – G.Z. 2009).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

REKENHOF

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 27 augustus 2009 zendt het Rekenhof, met toepassing van de bepalingen van de §§ 1 en 2 van artikel 90 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de certificatie van de algemene rekeningen van sommige autonome bestuursinstellingen.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

**ORDONNANTIE VAN 3 MAART 2005
HOUDENDE INSTEMMING MET HET
VERDRAG MET BETREKKING TOT DE
MAATREGELEN DIE MOETEN
WORDEN GENOMEN OM DE
ONGEOORLOOFDE INVOER, UITVOER
EN OVERDRACHT VAN EIGENDOM
VAN CULTUURGOEDEREN TE
VOORKOMEN, AANGENOMEN TE
PARIJS OP 14 NOVEMBER 1970**

Interpretatieve verklaring

COUR DES COMPTES

Mme la présidente.- Par lettre du 26 août 2009, la Cour des comptes transmet au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale son rapport de contrôle du compte général de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2001 et les résultats à insérer dans l'ordonnance portant règlement définitif du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 2001, adoptés en assemblée générale le 26 août 2009 (n° A-12/1 – S.O. 2009).

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

COUR DES COMPTES

Mme la présidente.- Par lettre du 27 août 2009, la Cour des comptes transmet, en application des dispositions des §§ 1 et 2 de l'article 90 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, au parlement de la Région de Bruxelles-Capitale la certification des comptes généraux de certains organismes administratifs autonomes.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

**ORDONNANCE DU 3 MARS 2005
PORTANT ASSENTIMENT À LA
CONVENTION CONCERNANT LES
MESURES À PRENDRE POUR
INTERDIRE ET EMPÊCHER
L'IMPORTATION, L'EXPORTATION ET
LE TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ
ILLICITES DES BIENS CULTURELS,
ADOPTÉE À PARIS LE 14 NOVEMBRE
1970**

Déclaration interprétative

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 14 mei 2009, deelt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, de interpretatieve verklaring mee van het Verdrag van de UNESCO van 14 november 1970 met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen om de ongeoorloofde invoer, uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurobjecten te voorkomen, aangenomen door het Overlegcomité op 16 januari 2009, alsook de beslissing van dit comité om een ambtelijk overlegplatform "invoer, uitvoer en restitutie van cultuurobjecten" op te richten.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

INTERREGIONALE VERPAKKINGSCOMMISSIE

Activiteitenverslag 2008

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 20 mei 2009 zendt de Interregionale Verpakkingscommissie het activiteitenverslag voor het jaar 2008.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

GELUIDSPLAN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 2 juni 2009, zendt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Natuurbehoud, Energie en Waterbeleid, het geluidsplan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de periode 2008-2013, samen met een effectenverslag en de laatste milieuverklaring.

– Verzonden naar de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

Mme la présidente.- Par lettre du 14 mai 2009, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, communique la déclaration interprétative du Traité de l'Unesco du 14 novembre 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels, adoptée par le Comité de concertation le 16 janvier 2009, ainsi que la décision dudit comité de mettre en place une plateforme officielle "importation, exportation et restitution de biens culturels".

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

COMMISSION INTERRÉGIONALE DE L'EMBALLAGE

Rapport d'activités 2008

Mme la présidente.- Par lettre du 20 mai 2009, la Commission interrégionale de l'emballage transmet le rapport d'activités pour l'année 2008.

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

PLAN BRUIT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Mme la présidente.- Par lettre du 2 juin 2009, la ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, transmet le Plan bruit de la Région de Bruxelles-Capitale pour la période 2008-2013, accompagné de son rapport d'incidences et de la déclaration environnementale s'y rapportant.

– Renvoi à la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Energie.

FEDERATIE VAN PARTNERS VOOR WERK (FEDERGON)

Jaarverslag 2008

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 5 juni 2009 zendt de Federatie van Partners voor Werk (FEDERGON) zijn jaarverslag 2008.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

RAADGEVENDE INTERPARLEMENTAIRE BENELUXRAAD

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 juni 2009, deelt de voorzitter van de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad het voorstel van de Commissie voor Buitenlandse Vraagstukken over het voorstel tot herziening van de Instellingsovereenkomst van 5 november 1955 mee, alsook de aanbeveling betreffende de herziening van de Overeenkomst nopens de instelling van “een Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad” van 5 november 1955, eenparig aangenomen ter plenaire vergadering van 12 juni 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

CONJUNCTUURBAROMETER VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 9 juli 2009 zendt het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan het Brussels Parlement de conjunctuurbarometer van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nr. 13 (juli 2009) opgesteld door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse.

FÉDÉRATION DES PARTENAIRES DE L'EMPLOI (FEDERGON)

Rapport annuel 2008

Mme la présidente.- Par lettre du 5 juin 2009, la Fédération des partenaires de l'emploi (FEDERGON) transmet son rapport annuel 2008.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique

CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE CONSULTATIF DE BENELUX

Mme la présidente.- Par lettre du 22 juin 2009, le président du Conseil interparlementaire consultatif de Benelux communique la proposition de la Commission des problèmes extérieurs sur la proposition de révision de la convention d'institution du 5 novembre 1955, ainsi que la recommandation relative à la révision de la convention instituant “un Conseil interparlementaire consultatif de Benelux” du 5 novembre 1955, adoptée à l'unanimité en séance plénière du 12 juin 2009.

– Renvoi à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

BAROMÈTRE CONJONCTUREL DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Mme la présidente.- Par courrier du 9 juillet 2009, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet au parlement bruxellois le baromètre conjoncturel de la Région de Bruxelles-Capitale n° 13 (juillet 2009) établi par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

RENTENFONDS

Jaarverslag 2008

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 24 juli 2009, bezorgt de Voorzitter van het Rentenfonds het jaarverslag van het Rentenfonds voor 2008.

– Ter informatie

WET VAN 5 AUGUSTUS 1991 BETREFFENDE DE IN-, UIT-, EN DOORVOER VAN EN DE BESTRIJDING VAN DE ILLEGALE HANDEL IN WAPENS, MUNITIE EN SPECIAAL VOOR MILITAIR GEBRUIK OF VOOR ORDEHANDHAVING DIENSTIG MATERIEEL EN DAARAAN VERBONDEN TECHNOLOGIE

Zesmaandelijks verslag

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 28 augustus 2009 bezorgt de minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, ons, met toepassing van artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van en de bestrijding van de illegale handel in wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, zoals gewijzigd, het zesmaandelijks verslag overgezonden, dat de regering aangenomen heeft op 27 augustus 2009 en dat inslaat op de periode van 1 januari 2009 tot 30 juni 2009.

– Verzonden naar de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

FONDS DES RENTES

Rapport annuel 2008

Mme la présidente.- Par lettre du 24 juillet 2009, le président du Fonds des rentes transmet le rapport annuel du Fonds des rentes pour l'année 2008.

– Pour information.

LOI DU 5 AOÛT 1991 RELATIVE À L'IMPORTATION, À L'EXPORTATION, AU TRANSIT ET À LA LUTTE CONTRE LE TRAFIC D'ARMES, DE MUNITIONS ET DE MATÉRIEL DEVANT SERVIR SPÉCIALEMENT À UN USAGE MILITAIRE OU DE MAINTIEN DE L'ORDRE ET DE LA TECHNOLOGIE Y AFFÉRENTE

Rapport semestriel

Mme la présidente.- Par lettre du 28 août 2009, le ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, nous a transmis, en application de l'article 17 de la loi du 5 août 1991, relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, telle que modifiée, le rapport semestriel que le gouvernement a approuvé le 27 août 2009 et couvrant la période du 1er janvier 2009 au 30 juin 2009.

– Renvoi à la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Roex heeft het woord.

Mevrouw Elke Roex.- Mevrouw de voorzitter, vorige week heeft mijn fractie een aanvraag ingediend om een plenair debat te houden over de huidige financiële situatie van het Brussels Gewest, maar dat werd geweigerd. Nochtans verschenen er berichten in de pers dat er bij minister Grouwels 'lijken uit de kast vielen': haar voorganger Pascal Smet zou tijdens de vorige legislatuur 60 miljoen euro hebben uitgegeven die niet voorzien waren. Uit een krantenartikel in Le Soir blijkt dat het totale tekort 560 miljoen euro zou bedragen.

In het licht van deze verklaringen wil ik toch aandringen op een plenair debat. Ik wil ook niet wachten tot de volgende vergadering van het Uitgebreid Bureau op 21 oktober. Er is nu dringend nood aan een plenair debat over de huidige financiële toestand. Bovendien betreur ik dat de regering geen vertegenwoordiger heeft gestuurd.

Mevrouw de voorzitter.- De eerste vergadering van de commissie Financiën vindt plaats op 12 oktober en er staan 4 interpellaties over dit onderwerp op de agenda.

Mevrouw Elke Roex.- Het is goed dat die interpellaties aan bod komen, maar er is ook een grondig debat nodig. Het tijdsbestek van die interpellaties laat dat niet toe.

Mevrouw de voorzitter.- Er kan vast en zeker een uitgebreid debat plaatsvinden in de commissie Financiën. De huidige beslissing blijft gehandhaafd.

De plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk parlement is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 10.06 uur.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Roex.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *La demande de mon groupe pour la tenue d'un débat en séance plénière sur la situation financière actuelle de la Région bruxelloise a été rejetée. Pourtant la presse fait état de 'cadavres dans le placard' chez la ministre Grouwels. ; son prédécesseur, Pascal Smet, aurait dépensé 60 millions d'euros de plus que prévu. Le Soir parle d'un découvert total de 560 millions d'euros.*

J'insiste donc pour qu'un débat sur la situation financière actuelle soit inscrit d'urgence en séance plénière. Je déplore par ailleurs que le gouvernement ne soit pas représenté aujourd'hui.

Mme la présidente.- Quatre interpellations sur le sujet sont inscrites à l'ordre du jour de la première réunion de la commission des Finances, le 12 octobre prochain.

Mme Elke Roex (en néerlandais).- *C'est une bonne chose, mais le temps imparti aux interpellations ne permet pas d'avoir un débat de fond.*

Mme la présidente.- Un large débat peut certainement avoir lieu en commission des Finances. La décision actuelle est maintenue.

La séance plénière du parlement de la Région de Bruxelles-Capitale est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 10h06.

BIJLAGE**ANNEXE**

SAMENSTELLING VAN DE VASTE COMMISSIES
COMPOSITION DES COMMISSIONS PERMANENTES

**COMMISSION DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DES
RELATIONS EXTÉRIEURES ET DES AFFAIRES GÉNÉRALES**

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT, EXTERNE
BETREKKINGEN EN ALGEMENE ZAKEN**

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

MR :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Olivier de CLIPPELE
Serge de PATOUL
Didier GOSUIN
Mme/Mevr. Marion LEMESRE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Michel COLSON
Mmes/Mevr. Anne-Charlotte d'URSEL
Françoise SCHEPMANS
Antoinette SPAAK
Viviane TEITELBAUM

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

Mme/Mevr. Françoise DUPUIS
M./Dhr. Eric TOMAS
Mme/Mevr. Anne Sylvie MOUZON

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Rudi VERVOORT
Alain HUTCHINSON
Mme/Mevr. Olivia P'TITO
M./Dhr. Philippe CLOSE

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

Mmes/Mevr. Zakia KHATTABI
M./Dhr. Yaron PESZTAT
Mme/Mevr. Barbara TRACHTE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mme/mevr. Céline DELFORGE
M./Dhr. Vincent LURQUIN
Mmes/mevr. Marie NAGY
Sarah TURINE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

MM. André du BUS de WARNAFFE
Joël RIGUELLE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Hamza FASSI-FIHRI
Mme/Mevr. Julie de GROOTE
M./Dhr. Hervé DOYEN

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Brigitte DE PAUW (CD&V)

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. René COPPENS
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effective :

Mevr/Mme Sophie BROUHON

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr/Mme Elke ROEX
Dhr./M. Jef VAN DAMME

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Johan DEMOL

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr/Mme Greet VAN LINTER
N.

**COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, CHARGÉE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DES COMMUNICATIONS****COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, BELAST MET OPENBARE
WERKEN EN VERKEERSWEZEN****Groupe linguistique français / Franse taalgroep****MR :****Membres effectifs/Vaste leden :**

M./Dhr. Willem DRAPS
Mmes/Mevr. Béatrice FRAITEUR
Cécile JODOGNE
M./Dhr. Gaëtan VAN GOIDSENHOVEN

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Serge de PATOUL
Mmes/Mevr. Martine PAYFA
Caroline PERSOONS
Françoise SCHEPMANS
Viviane TEITELBAUM

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Philippe CLOSE
Jamal IKAZBAN
Emin ÖZKARA

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Ahmed EL KTIBI
Mohamed OURIAGHLI
Mmes/Mevr. Olivia P'TITO
Caroline DÉsir

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Aziz ALBISHARI
Jean-Claude DEFOSSÉ
Mme/Mevr. Céline DELFORGE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mmes/mevr. Barbara TRACHTE
Marie NAGY
M./Dhr. Arnaud PINXTEREN
Mme/mevr. Sarah TURINE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

Mme/mevr. Danielle CARON
M./Dhr. Hervé DOYEN

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Pierre MIGISHA
Ahmed EL KHANNOUSS
Hamza FASSI-FIHRI

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Carla DEJONGHE

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Annemie MAES (Groen !)
N

sp.a :

Vast lid/Membre effectif:

Dhr./M. Jef VAN DAMME

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mmes Sophie BROUHON
Elke ROEX

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Johan DEMOL

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. Dominiek LOOTENS-STAEEL
N.

**COMMISSION DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DE L'URBANISME ET
DE LA POLITIQUE FONCIÈRE****COMMISSIE VOOR DE RUIMTELIJKE ORDENING, DE STEDENBOUW EN HET
GRONDBELEID****Groupe linguistique français / Franse taalgroep****MR :****Membres effectifs/Vaste leden :**

Mmes/Mevr. Anne-Charlotte d'URSEL
Cécile JODOGNE
Gisèle MANDAILA
Viviane TEITELBAUM

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Jacques BROTCHE
Willem DRAPS
Mmes/Mevr. Marion LEMESRE
Isabelle MOLENBERG
Antoinette SPAAK

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Mohamed OURIAGHLI
Mohammadi CHAHID
Mme/Mevr. Fatiha SAÏDI

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Philippe CLOSE
Mohamed AZZOUZI
Bea DIALLO
Emin ÖZKARA

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

Mme/Mevr. Anne DIRIX
M./Dhr. Alain MARON
Mme/Mevr. Marie NAGY

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Aziz ALBISHARI
Yaron PESZTAT
Arnaud PINXTEREN
Mme/mevr. Barbara TRACHTE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

Mmes/mevr. Julie de GROOTE
Mahinur OZDEMIR

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mme/mevr. Céline FREMAULT
MM./Dhr. Hervé DOYEN
Hamza FASSI-FIHRI

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Annemie MAES (Groen !)

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Els AMPE
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effectif:

Dhr./M. Jef VAN DAMME

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Elke ROEX
Dhr./M. Fouad AHIDAR

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Johan DEMOL

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Greet VAN LINTER
N

COMMISSION DU LOGEMENT ET DE LA RÉNOVATION URBAINE
COMMISSIE VOOR DE HUISVESTING EN STADSVERNIEUWING**Groupe linguistique français / Franse taalgroep****MR :****Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Michel COLSON
Olivier de CLIPPELE
Vincent DE WOLF
Mme/Mevr. Fatoumata SIDIBE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Alain DESTEXHE
Mmes/Mevr. Béatrice FRAITEUR
Marion LEMESRE
Gisèle MANDAILA
M./Dhr. Philippe PIVIN

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

M./Dhr. Mohamed DAÏF
Mme/Mevr. Michèle CARTHÉ
M./Dhr. Alain HUTCHINSON

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Mohamed OURIAGHLI
Mme/Mevr. Nadia EL YOUSFI
MM./Dhr. Mohammadi CHAHID
Bea DIALLO

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Vincent LURQUIN
Alain MARON
Mme/Mevr. Marie NAGY

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mme/Mevr. Anne DIRIX
MM./Dhr. Ahmed MOUHSSIN
Yaron PESZTAT
Mme/Mevr. Barbara TRACHTE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

Mme/mevr. Céline FREMAULT
M./Dhr. Bertin MAMPAKA MANKAMBA

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Ahmed EL KHANNOUSS
Pierre MIGISHA
Mme/Mevr. Mahinur OZDEMIR

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Bianca DEBAETS (CD&V)

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Carla DEJONGHE
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effectif:

Dhr./M. Fouad AHIDAR

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. Jef VAN DAMME
Mevr./Mme Elke ROEX

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Dominiek LOOTENS-STAEI

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Greet VAN LINTER
N

**COMMISSION DE L'ENVIRONNEMENT, DE LA CONSERVATION DE LA
NATURE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU****COMMISSIE VOOR LEEFMILIEU, NATUURBEHOUD EN WATERBELEID****Groupe linguistique français / Franse taalgroep****MR :****Membres effectifs/Vaste leden :**

M./Dhr. Jacques BROTCHE
Mme/Mevr. Béatrice FRAITEUR
M./Dhr. Alain DESTEXHE
Mme/Mevr. Caroline PERSOONS

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mmes/Mevr. Anne-Charlotte d'URSEL
Gisèle MANDAILA
Jacqueline ROUSSEAUX
Antoinette SPAAK
Viviane TEITELBAUM

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

M./Dhr. Bea DIALLO
Mme/Mevr. Olivia P'TITO
M./Dhr. Ahmed EL KTIBI

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Philippe CLOSE
Alain HUTCHINSON
Mme/Mevr. Sfia BOUARFA
M./Dhr. Mohamed DAÏF

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Ahmed MOUHSSIN
Arnaud PINXTEREN
Mme/Mevr. Sarah TURINE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mmes/Mevr. Dominique BRAECKMAN
Céline DELFORGE
Anne DIRIX
M./Dhr. Yaron PESZTAT

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

M./Dhr. André du BUS de WARNAFFE
Mme/Mevr. Mahinur OZDEMIR

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Bertin MAMPAKA MANKAMBA
Mmes/Mevr. Danielle CARON
Céline FREMAULT

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Els AMPE

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Brigitte DE PAUW (CD&V)
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effective:

Mme/Mevr. Sophie BROUHON

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./MM. Fouad AHIDAR
Jef VAN DAMME

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effective :

Mevr./Mme Greet VAN LINTER

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. Dominiek LOOTENS-STAEL
N

**COMMISSION DES AFFAIRES INTÉRIEURES, CHARGÉE DES POUVOIRS
LOCAUX ET DES COMPÉTENCES D'AGGLOMÉRATION****COMMISSIE VOOR BINNENLANDSE ZAKEN, BELAST MET DE LOKALE
BESTUREN EN DE AGGLOMERATIEBEVOEGDHEDEN****Groupe linguistique français / Franse taalgroep****MR :****Membres effectifs/Vaste leden :**

Mmes/Mevr. Françoise BERTIEAUX
Isabelle MOLENBERG
Martine PAYFA
M./Dhr. Philippe PIVIN

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Michel COLSON
Vincent DE WOLF
Willem DRAPS
Didier GOSUIN
Mme/Mevr. Céline JODOGNE

PS :**Membres effectifs/Vaste leden :**

MM./Dhr. Freddy THIELEMANS
Mohamed AZZOUZI
Rudi VERVOORT

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Bea DIALLO
Mme/Mevr. Caroline DÉsir
M./Dhr. Ahmed EL KTIBI
Mme/Mevr. Anne Sylvie MOUZON

ECOLO :**Membres effectifs/Vaste leden :**

Mme/Mevr. Anne DIRIX
M./Dhr. Yaron PESZTAT
Mme/Mevr. Barbara TRACHTE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Alain MARON
Ahmed MOUHSSIN
Arnaud PINXTEREN
Mme/Mevr. Sarah TURINE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

Mme/mevr. Danielle CARON
M./Dhr. Hervé DOYEN

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

MM./Dhr. Joël RIGUELLE
André du BUS de WARNAFFE
Mme/Mevr. Julie de GROOTE

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. René COPPENS

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. Walter VANDENBOSSCHE (CD&V)
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effective:

Mevr./Mme Sophie BROUHON

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./MM. Fouad AHIDAR
Jef VAN DAMME

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Dominiek LOOTENS-STAELE

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Greet VAN LINTER
N

**COMMISSION DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, CHARGÉE DE LA POLITIQUE
ÉCONOMIQUE, DE L'ÉNERGIE, DE LA POLITIQUE DE L'EMPLOI ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

**COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN, BELAST MET HET
ECONOMISCH BELEID, DE ENERGIE, HET WERKGELEGENHEIDSBELEID
EN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK**

Groupe linguistique français / Franse taalgroep

MR :

Membres effectifs/Vaste leden :

M./Dhr. Serge de PATOUL
Mmes/Mevr. Jacqueline ROUSSEAUX
Françoise SCHEPMANS
Antoinette SPAAK

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

M./Dhr. Alain DESTEXHE
Mmes/Mevr. Anne-Charlotte d'URSEL
Marion LEMESRE
Gisèle MANDAILA
Fatoumata SIDIBE

PS :

Membres effectifs/Vaste leden :

Mmes/Mevr. Caroline DESIR
Nadia EL YOUSFI
Sfia BOUARFA

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mme/Mevr. Olivia P'TITO
MM./Dhr. Eric TOMAS
Mohamed OURIAGHLI
Mohamed DAÏF

ECOLO :

Membres effectifs/Vaste leden :

MM./Dhr. Ahmed MOUHSSIN
Arnaud PINXTEREN
Mme/Mevr. Sarah TURINE

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mmes/Mevr. Céline DELFORGE
Zakia KHATTABI
M./Dhr. Alain MARON
Mme/Mevr. Barbara TRACHTE

cdH :

Membres effectifs/Vaste leden :

MM./Dhr. Ahmed EL KHANNOUSS
Hamza FASSI-FIHRI

Membres suppléants/Plaatsvervangers :

Mmes/Mevr. Danielle CARON
Julie de GROOTE
Mahinur OZDEMIR

Nederlandse taalgroep / Groupe linguistique néerlandais

Open VLD :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Walter VANDENBOSSCHE (CD&V)

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Elke VAN den BRANDT (Groen !)
N.

sp.a :

Vast lid/Membre effective:

Mevr./Mme Elke ROEX

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Dhr./M. Fouad AHIDAR
Mevr./Mme Sophie BROUHON

Vlaams Belang :

Vast lid/Membre effectif :

Dhr./M. Johan DEMOL

Plaatsvervangers/Membres suppléants :

Mevr./Mme Greet VAN LINTER
N